

معنى الأمداح والرّجاة في القصيدة سعدنا في الدنيا للحبيب أحمد بن محمد المخضار
(دراسة تحليلية سيميائية لميشال ريفاتير)



سونا

هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية
لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي
في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

صفية الليلية

رقم الطالبة: ١٨١٠١٠١٠١٠٦

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكرتا

٢٠٢٢

LEMBAR PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Shofiatul Lailiyah

NIM : 18101010106

Judul Skripsi : Makna Pujian dan Permohonan dalam Qaṣīdah Sa'dunā fī al-Dunyā

معنى الأمداح والرّجاء في القصيدة سعدنا في الدنيا للحبيب أحمد بن محمد الحضار (دراسة تحليلية
سيمائية لميشال ريفاتر)

Menyatakan dengan sebenar-benarnya bahwa penulisan skripsi ini berdasarkan hasil penelitian, pemikiran, dan pemaparan asli dari saya sendiri. Jika terdapat karya orang lain, saya akan mencantumkan sumber yang jelas.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan benar, apabila di kemudian hari terdapat penyimpangan dan ketidakbenaran dalam pernyataan ini, maka saya bersedia menerima sanksi akademik berupa pencabutan gelar yang telah diperoleh karena karya tulis ini, atau sanksi lain yang sesuai dengan peraturan yang berlaku.

Pernyataan ini saya buat dalam keadaan sadar tanpa paksaan dari pihak manapun.

Yogyakarta, 02 Agustus 2022

Yang membuat pernyataan,

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA



Shofiatul Lailiyah

NIM: 18101010106

الشعار

"مهما بكت فؤادك، فعليك أن تبقى شجاعة في كل شأنك "

الإهداء

أهدي هذا بحثي إلى:

المغفور له شيخنا كياهي ميمون زبير الحاج مربي روحنا

وإلى والدي المحبوب الذي يحبني بجميع اجتهاده وإلى أمي العزيزة التي ربتني صغيرة

ونصحتني كثيرا حفظهما الله تعالى في طول حياتهما والصحة والعافية



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

SURAT PERSETUJUAN PEMBIMBING

Hal :

Lamp :

Kepada

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum wr.wb.

Setelah membaca, meneliti, membenkan petunjuk, dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi Saudara

Nama : Shofiatul Lailiyah

NIM : 18101010106

Judul : معنى الأمداح والرجاة في القصيدة سعدنا في الدنيا للحبيب أحمد بن
(دراسة تحليلية سيميائية ليشال ريفاتر) محمد المحضار

Sudah dapat diajukan kembali kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya Jurusan Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Strata Satu dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab. Dengan ini kami mengharap agar skripsi Saudara tersebut di atas dapat segera dimunaqasyahkan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum wr.wb.

Yogyakarta, 8 Agustus 2022

Pembimbing



Dr. H. Moh. Kanif Anwari, S.Ag., M.Ag.
NIP. 19720730 199603 1 002



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-1489/Un.02/DA/PP.00.9/08/2022

Tugas Akhir dengan judul : معنى الأمداح والرجاء في القصيدة سعدنا في الدنيا للحبيب أحمد بن محمد المحضار (دراسة تحليلية :
سيمائية لميشال ريفاتير)

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : SHOFIATUL LAILIYAH
Nomor Induk Mahasiswa : 18101010106
Telah diujikan pada : Kamis, 11 Agustus 2022
Nilai ujian Tugas Akhir : A-

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR



Ketua Sidang

Dr. Moh. Kanif Anwari, S.Ag. M.Ag.

SIGNED

Valid ID: 62feb3027e370



Penguji I

Dr. H. Jarot Wahyudi, S.H. M.A.

SIGNED

Valid ID: 62faf2fdb26ed



Penguji II

Dr. Yulia Nasrul Latifi, S.Ag. M.Hum.

SIGNED

Valid ID: 62fc626dc59f8



Yogyakarta, 11 Agustus 2022
UIN Sunan Kalijaga
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Dr. Muhammad Wildan, M.A.

SIGNED

Valid ID: 62fef6ef93a0b

SURAT PERNYATAAN MEMAKAI JILBAB

Dengan menyebut nama Allah Yang Maha Pengasih lagi Maha Penyayang, saya yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Shofiatul Lailiyah

NIM 18101010106

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa saya tidak menuntut kepada Jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta (atas pemakaian jilbab dalam ijazah Strata Satu saya). Seandainya suatu hari ini terdapat instansi yang menolak ijazah tersebut karna penggunaan jilbab.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya dan sebenar-benarnya.

Yogyakarta, 02 Agustus 2022
Yang Membuat Pernyataan,



Shofiatul Lailiyah

NIM: 18101010106

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ABSTRAK

Penelitian ini akan membuktikan makna yang terkandung dalam *Qasidah Sa'duna>Fi>al-Dunya>* karya Habib Ahmad bin Muhammad al Muhdar, yaitu mencakup pujian-pujian dan permohonan di dalamnya. Sebagai objek formal dalam penelitian ini, bahwa makna pujian dan permohonan yang ditulis oleh penyair mengandung banyak nilai dan kemanfaatan bagi kehidupan umat islam di dunia dan di akhirat. Di dalam kasidah ini tidak hanya terdiri dari susunan bait-bait yang indah untuk bagi pembacanya, namun susunan baitnya banyak mengandung makna-makna dan nilai yang indah. Maka untuk memahami esensi kasidah, bukan hanya melalui keindahan bait dan iramanya saja, namun perlu mengetahui isi yang disampaikan penyair. Oleh karena itu, dalam menemukan makna yang dimaksud perlu menggunakan analisis tertentu. Adapun analisis yang digunakan adalah Semiotika Riffaterre melalui semua unsur pentingnya. Sebelum menganalisis kasidah ini, peneliti melakukan pengumpulan data melalui sumber data pada kitab *Nubzatu al-Anwar* dan wawancara kepada beberapa guru di pondok pesantren Al-Anwar untuk memperkuat bukti keberadaan *Qasidah Sa'duna>Fi>al-Dunya>* redaksi Syaikh Maimoen Zubair. Setelah itu, peneliti menganalisis bait-bait kasidah ini yang mengandung makna pujian dan permohonan melalui ketidaklangsungan ekspresi, pembacaan heuristik, pembacaan hermeneutik, matriks, model, varian, dan hipogram. Berdasarkan ketidaklangsungan ekspresi, kasidah ini berisi kalimat-kalimat ambigu yang bermakna kiasan serta beberapa struktur fisiknya. Lalu pembacaan heuristik diperoleh makna berdasarkan konvensi bahasa, karena hanya menghasilkan persamaan kalimatnya. Maka pembacaan hermeneutik melanjutkannya berdasarkan konvensi sastra, bahwa bait-bait kasidah ini, mengandung nilai yang mendalam bagi para pecinta wali Allah yang luhur. Mencintai para kekasih Allah akan menjadikan kita semakin mengerti makna cinta dan dekat dengan Allah melalui do'a dan tawasul. Setelah dilakukan dua pembacaan, diperoleh makna dari kasidah ini, meliputi pujian-pujian yang dituangkan atas dasar cinta dan iman kepada Allah. Lalu matriks, modal, varian, dan hipogram menunjukkan tema cinta yang dilandasi keimanan. Peneliti berharap agar hasil penelitian ini dapat menjadi masukan bagi penelitian lain dan mampu mengembangkan penelitian yang memiliki kaitan dengan teori Semiotika Riffaterre.

Kata kunci: Pujian, permohonan, kasidah semiotika Riffaterre.

تجريد

سيبين هذا البحث معنى مضمونا في القصيدة سعدنا في الدنيا للحبيب أحمد بن محمد المحضار، هو يشمل الأمداح والرجاة فيها. كالموضوع الرسمي على هذا البحث، أن الأمداح والرجاة التي يكتبها الشاعر تحتوي على نتائج وفوائدها لحياة المسلمين في الدنيا والآخرة. ليس في هذه القصيدة تحتوي على تراكب الأبيات الجميلة للقراء فحسب، بل ذلك تحتوي على المعاني والنتائج الجميلة. لذا، في تفهم كيانها، ليس بجمال أبياتها وإيقاعها فحسب، بل يحتاج إلى معرفة المحتويات المعتبرة للشاعر. أما في اكتشاف المعنى المعين فيحتاج إلى استخدام التحليل الخاصة. أما التحليل المستخدم فهو سيميائية لريفاتير بجميع عناصرها المهمة. قبل تحليل هذه القصيدة، الباحثة قامت بجمع البيانات بخلال مصدرها في نبذة الأنوار ثم المقابلة إلى المدارس المعهد الديني الأنوار لقوة دليل الوجود القصيدة سعدنا في الدنيا على امتن الشيخ ميمون زبير. وبعد ذلك، الباحثة حللت أبيات القصيدة التي تحتوي على معنى الأمداح والرجاة بخلال التعبير غير المباشر، والقراءة الاستكشافية، والقراءة التأويلية، والنموذج، والمفوفة، والنوعية، والهيوغرام. بناء على التعبير الغير المباشر، تحتوي هذه القصيدة الجمل الغامضة لها معنى مجزي وتركيب مديها. أما القراءة الاستكشافية، فيتم الحصول على المعنى من اتفاقية اللغة، لأنها حصول على مرادف جملها فحسب. وهي لا تكفي للتعامل مع معنى العمل الأدبي. وهكذا تستمر القراءة التأويلية

بناء على الاتفاقيات الأدبية. أن هذه القصيدة تعطي النتائج العميقة للعظماء درجتهم عند الله. إن محبة أوليائه سيجعلنا عارفا على معنى المحبة والتقرب إلى الله بالدعاء والتوسل. بعد القراءتين، تم الحصول على معنى من هذه القصيدة، هي الأمداح المعتبرة بناء على المحبة والإيمان بالله. ثم تدل المصنوفة، والنموذج، والنوعية، والهيبوغرام إلى موضوع المحبة مع شعور الإيمان. ترجوا الباحثة أن تكون نتائج هذا البحث قادرا على تغذية الأبحاث الأخرى وعلى تطوير الأبحاث المتعلقة بسيميائية لريفاتير.

الكلمات الرئيسية: الأمداح، الرجاء، القصيدة، سيميائية لريفاتير.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

كلمة شكر وتقدير

الحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات، وبذكره تنزل الرحمات والبركات والصلاة والسلام على نبينا محمد شافع الأمة وسيد السادات، وعلى آله وأصحابه الكرمات. ربي اشرح لي صدري ويسر لي أمري واحلل عقدة من لساني يفقهوا قولي.

أشكر الله تعالى الذي يسّرني في كلّ أمري حتى أستطيع أن أتم تأليف البحث. وأريد أن ألقى جزيلة شكري إلى أولئك الذين يرشدونني ويدبرونني ويشجعونني في كل الوقت. أفرح فرحا بسبب لقائهم ومساعدتهم في طول حياتي. جزا الله تعالى أحسن الجزاء إليكم :

١. أشكر جزيلة شكري من أعماق قلبي إلى أمي المحبوبة، بدون حبها ودعائها لست شيئاً. اللهم ارحم أمي كما رحمتني صغيراً. وإلى أبي الذي يجني بشدة اجتهاده حتى أبلغ هذا الطور حفظه الله تعالى وسهل الله أمورهما. متع الله بطول حياتهما في الصحة والعافية.

٢. أختي الكبيرة الكريمة "مهمة الحسنة" وأخي الصغير "محمد نور عفيف الدين" ثم "محمد فتى أحسن الخلق" حفظهم الله تعالى.

٣. فضيلة المكرم الدكتور محمد ولدان الماجستير باعتباره عميدا لكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجوكجاكرتا.

٤. فضيلة المكرمة الدكتور إنبيغ هرتنتي الماجستير كرئيسة قسم اللغة العربية وأدبها بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجوكجاكرتا.

٥. فضيلة المكرم الدكتور واحد الماجستير ككاتب للقسم اللغة العربية وأدبها بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجوكجاكرتا.

٦. فضيلة المكرم الدكتور هشام زيني الماجستير كمشر في الأكاديمي.
٧. فضيلة المكرم الدكتور محمد حنيف أنواري الماجستير كمشر في البحث الذي قد زودني بإرشاده واقتراحه في تحليل وإتمام هذا البحث.
٨. جميع أصدقائي في الفصل BSA-D من دفعة ٢٠١٨.
٩. جميع أصدقائي في دفعة أبيمانيو (Abimanyu) ٢٠١٨.
١٠. جميع أصدقائي المحبوبين KKN Ngajaran Squad.
١١. جميع صديقاتي المحبوبات في إقامة السكن ويسما جاستول (wisma castul) خاصة إلى أم المغفرة.
١٢. جميع أصدقائي المحبوبين عريفة السعادة، عالي نور ليل، ندية وافرينا، ناندا ميلاني، فينا فتحية، محمد رفقي الفاروق، سراج الدين أخفاش، الذين يشجعون في تأليف البحث.
١٣. جميع المدرسين والمدرسات في قسم اللغة العربية وأدبها الذين قد علموني أنواع العلوم الأدبية وأنا لا أقدر على أن أذكرم جميعا.
١٤. جميع الأشخاص المساهمين في حياتي، جزاكم الله خيرا.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

محتويات البحث

أ	صفحة العنوان	.....
أ	LEMBAR PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI	.....
ب	الشعار	.....
ب	الإهداء	.....
ج	SURAT PERSETUJUAN PEMBIMBING	.....
هـ	SURAT PERNYATAAN MEMAKAI JILBAB	.....
ز	تجريد	.....
ط	كلمة شكر وتقدير	.....
ك	محتويات البحث	.....
١	الباب الأول	.....
١	المقدمة	.....
١	أ. خلفية البحث	.....
٧	ب. تهيئة البحث	.....
٧	ج. أغراض البحث	.....
٧	د. فوائد البحث	.....

٨	هـ. التحقيق المكتبي.....
١٠	و. الإطار النظري.....
١٤	ز. تقنيات البحث.....
١٥	ح. نظام البحث.....
	الباب الثاني : سيميائية لميشال ريفاتير، ترجمة الحبيب أحمد بن محمد المحضار، القصيدة
١٧	سعدنا في الدنيا.....
١٧	أ. سيميائية لميشال ريفاتير.....
٢٥	ب. ترجمة الحبيب أحمد بن محمد المحضار.....
٣٢	ج. القصيدة سعدنا في الدنيا.....
	الباب الثالث : معنى الأمداح والرجاة في القصيدة سعدنا في الدنيا.....
٣٥	أ.التعبير غير المباشر في القصيدة سعدنا في الدنيا.....
٥٣	ب. القراءة في القصيدة سعدنا في الدنيا.....
٦٦	ج. المصفوفة، والنموذج، والنوعية في القصيدة سعدنا في الدنيا.....
٦٧	د. الهيوغرام في القصيدة سعدنا في الدنيا.....
	الباب الرابع : الإختتام.....
٦٩	أ. الخلاصة.....
٧٠	ب. الاقتراح.....
٧١	ثبت المراجع.....
٧٥	الملاحق.....



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

كثير من الأحيان، عندما يسمع القراء أغنية القصيدة قد نسوا جوهرها. خاصة إذا كان مصحوبًا بالموسيقي، فإن قيمة جمال القصيدة لا يمكن أن تشعر إلا من متعة الإيقاع، وغالبًا ما يتم نسيان الموعدة الواردة في القصيدة. إن في قصيدة سعدنا في الدنيا هناك العديد من جمل غامضة لا تزال بحاجة إلى تفسيرها. والهدف من ذلك هو أن القراء لا يسمعون جمال إيقاعهم فحسب، بل يمكنهم أخذ المواعظ التي أرسلتها الباحثة في هذه القصيدة. كم من الأمداح للسيدة خديجة، وللسيدة فاطمة، ولرسول الله ﷺ وآله الآخرين يتضمنونهم المحتوى الرئيسي للقصيدة سعدنا في الدنيا.

القصيدة هي نوع من الشعر في العصر الإسلامي الذي احتوى الأمداح. في معجم المصطلحات الأدبية، تعتبر قصيدة بناء لغة شعرية لها خصائص فنية عالية، ويتم تطويرها بإيقاع وتستخدم فهمًا نبيلًا للغة والحساسية للكشف عن خيالها ومعناها. وفي الوقت نفسه، وفقًا للقاموس الكبير للغة الإندونيسية KBBI، القصيدة هي شكل من أشكال الشعر، يتم استخلاصه من الأدب العربي، والثناء (الهجاء والدين) غالبًا منشد أو غناء. تستعمل قصيدة سعدنا في الدنيا للحبيب أحمد ابن محمد المحضار ١٣٠٤-١٢١٧ كموضوع للمادي في هذا البحث هو الولي من حضرموت، اليمن. قصيدة سعدنا في الدنيا هي التأليف الأصل للحبيب أحمد ابن محمد المحضار، هو العالم العلماء المرجعي في زمانه. وولد الحبيب أحمد المحضار في قرية الرشيد الدعنية في السنة

^١ إبراهيم فتحي، معجم المصطلحات الأدبية (صفاقي - الجمهورية التونسية: المؤسسة العربية للناشرين

المتددين، ١٩٨٦)، ص. ٢٧٧.

^٢ Kemendikbud, "Kamus Besar Bahasa Indonesia Daring".

<https://kbbi.kemendikbud.go.id/entri/surealisme>. Diakses pada tanggal 25 Maret 2022

٣

١٢١٧ هـ. وتوفي في السنة ١٣٠٤ هـ تتوافق على السنة ١٨٨٧ م. للحبيب أحمد المحضار سطر التناسل الذي وصل إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم. وبناء على نسبه، له الاسم الكامل هو الحبيب أحمد بن محمد بن علوي بن محمد بن طالب بن علي بن جعفر بن أبي بكر بن عمر المحضار ابن الشيخ الفخر أبي بكر بن سالم بن عبد الله بن عبد الرحمن بن عبد الله بن عبد الرحمن السقاف بن محمد مولى الدويلة بن علي بن غلوي الغيور ابن الأستاذ الأعظم الفقيه المقدم محمد بن علي بن محمد صاحب مرباط بن علي خالغ قسم بن علوي بن محمد بن علوي بن عبيدالله بن المهاجر إلى الله أحمد بن عيسى الرومي بن محمد النقيب بن علي العريضي بن الإمام جعفر الصادق بن الإمام محمد الباقر بن الإمام زين العابدين بن الإمام الحسين سببط المصطفى بن الإمام علي بن أبي طالب وابن فاطمة الزهراء بنت رسول الله ﷺ.

٤

اعتقد الكثيرون أن القصيدة كانت كتبها أبوي سيد محمد بن علوي المالكي الحسيني (١٩٤٤-٢٠٠٤) أحد من علماء أهل السنة والجماعة من مكة المكرمة، المملكة العربية السعودية الشيخ ميمون زبير (٢٠١٩-١٩٢٨). في الواقع، هما روجا هذه القصيدة. بدأت مشهورة قصيدة سعدنا في الدنيا عندما وفاة الشيخ ميمون زبير (المؤسس المعهد الديني الأنوار سرانج، رمانج، جاوى الوسطى). حينما يقوم الحج في مكة المكرمة ٦ أغسطس ٢٠١٩. هو يجب هذه القصيدة جدا حتى ينشدها كثيرا في كل مناسبة. هذا دليل على حبه لأمة المؤمنين السيدة خديجة. رغبته فيها يكون قريبا بها حتى وفاته ودفن في مقبرة جنة المعلى أو حول مقبرة سيدة خديجة.

بعض الأشكال من حب الشيخ ميمون زبير إلى السيدة خديجة، هي القصة من خارج المعهد الديني الأنوار سرانج. هذه القصة نقلت على الشبكات الإجتماعية فيسبوك Facebook التي أخبرتها في وقت المحاضرة الإسلامية تفسير الجلالين كل الأسبوع

^٣ Abdur Qadir Umar Mauladawilah, "17 HabaiB Berpengaruh di Indonesia", h. 56.

^٤ السيد محمد بن عبد الله بن حسن المحضار، المجموع السائر من أنفاس الإمام أحمد بن محمد المحضار،

في المعهد الديني الأنوار في عام ٢٠٠٩ عندما ذابت الشمس حوالي الساعة الحادية عشر والنصف. إن المحاضرة تفسير الجلالين كل أسبوع مزدحمة دائماً بالمشاركين من الطلاب الداخليين والمجتمعين الآخرين. على الرغم أن ذلك في حالة الحر وعرق، فإن ذلك لم يقلل من حماسة شيخنا ميمون زبير لتوفير معرفته على الحاضرين. كان تضلّع من تلك المحاضرة. حتى يشرح الشرح وقال:

"محمد بشر لا كالبشر أي محمد عرب لا كالعرب". غالباً، فرح العرب حينما توفيت زوجته قبله (لأنه يمكن أن ينكح مرة أخرى). ولكن ليس لرسول الله. وفقاً للشيخ ميمون زبير، عندما توفيت السيدة خديجة من قبل رسول الله ﷺ، كان حزناً جداً (بسبب حبه لسيدة خديجة وهي مؤثرة على جهاد رسول الله ﷺ للإسلام). حتى عدة سنوات حزن رسول الله ولم يختفي، بكى كأن السيدة خديجة لا يزال موجودة. ما أعمق حبه دلّ الوقفة رسول الله ﷺ لزوجته المحبوبة.

حتى وصلت المحاضرة على هذا الشرح، توقف الشيخ ميمون زبير طردياً وانحنى رأسه. كتب المتخرج: "كنت جالساً في الصف الأمامي وكنت قريباً جداً من مكتب الشيخ ميمون زبير، تشجعت بالنظر إليه". بكى ويشير الإشتياق إلى النبي محمد والسيدة خديجة. في نفس الوقت، السماء الحر والدافئة أصبحت شدة المطر في وقت المحاضرة. كأن السماء حزينة وتبكي إشتياقه إلى النبي محمد والسيدة خديجة. عجب الحاضرون من هذه الحادثة. وبعد ذلك نظر الشيخ ميمون زبير إلى كتاب التفسير الجلالين واستمر للمحاضرة. وما يحدث بعد ذلك، أن المطر يوقف حتى ظهرت السماء الرائعة والساخنة. ما أكبر إشتياقه إلى السيدة خديجة.

Idhohuddin Bin Mubarak, "Mbah Moen Nangis Saat Ngaji tentang Sayyidah Khadijah, °

Langit Sarang Turun Hujan".

Diakses pada tanggal 23 Maret 2022.

<https://www.facebook.com/100004054449696/posts/2496193163859141>

Idhohuddin Bin Mubarak, Mbah Moen Nangis Saat Ngaji...". ٦

في هذا البحث، تحلل الباحثة الموضوع المادي للقصيدة سعدنا في الدنيا من متن الشيخ ميمون زبير انتشرته اللجنة التأليف والنشر المعهد الديني الأنوار. لأن هذه القصيدة هناك وجدت ثلاثة متنها. وهي المتن الأصلي للمؤلف هو الحبيب أحمد الحضار، والمتن لأبوي السيد محمد علوي المالكي، والمتن الشيخ ميمون زبير. لديها عدة اختلافات من ناحية الشكل والضمائر وزيادة البيت فيها. هذه البحث بموضوع^٧ "الأمداح والرجاة في القصيدة سعدنا في الدنيا" تستخدم تحليل السيميائية لريفاتير. في كتابه موضوع "Semiotic of Poetry"، رأى ريفاتير أن الاختلافات التي تتم التقاطها تجريبياً على نصوص الشعرية وغير الشعرية، تماماً بواسطة طريقة النص الشعري في نقل المعنى.^٨

بتطبيق سيميائية لريفاتير، سوف يعبر الباحثة عن معنى الأمداح والرجاة في القصيدة سعدنا في الدنيا. كما قال ريفاتير إن الشعر يتحدث شيئاً بشكل غير المباشر الذي يحققه على شكل علامات. ثم تحتاج العلامة إلى معنى إضافي. في وقت لاحق في تفسير ومعرفة الرسائل المضمونة في هذه القصيدة. يقوم المؤلف بضبط الهدف من المباحثة التي تشير إليها وجود التحليل لتصريفات سيميائية في إنتاج المعنى. تشمل المباحثة: القراءة الاستكشافية والقراءة التأويلية، والتعبير غير المباشر، والمصفوفة، والهيوغرام. فيما يتعلق بتحليل سيميائية، قال ريفاتير أن في فهم الشعر بدأ بالمسلمتين (aksioma). الأول هذا الشعر هو معنى غير مباشر، والثاني السمة الرئيسية للشعر هي وحدتها.

M. Idror Maiomen, "Di Balik Teks Qasidah Sa'duna Versi Mbah Moen".^٧

<https://youtu.be/NKAcV4B0KM> Diakses pada tanggal 25 Maret 2022.

Michael Riffaterre, *Semiotics of Poetry*, h. 2.^٨

Sammad Hasibuan, "Puisi Hanin Karya Faruq Juwaidah dalam Antologi Lau Anna Lam"^٩

Naftariq (Analisis Semiotika Riffaterre)". *Diwan: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab* 7, no. 1 (2021): 23.

Yulia Nasrul Latifi, "Puisi Ana Karya Nazik al-Malaikah (Analisis Semiotik Riffaterre)",^١

Jurnal Adabiyat 12, no. 1 (2013): 31.

تختار القصيدة في الدنيا في هذه البحث لأن في أبياتها أعرب عن شعور المحبة العميقة لسيدة خديجة وغير ذلك. الحجة الأخرى تعتمد سببا لاختيار هذا الموضوع المادي هي المعايير مقترحات الفنون الأدبية لجوهانس إليما (Johannes Elema) (١٩٠٤ - ١٩٧٧). الحجج الأدبية هي (١) يعتبر الشعر ذا قيمة فنية إذا كانت تجربة الروح هي أساس الكشف عن الكلمة، (٢) تجربة الروح عالية قيمتها متزايد إذا كانت تشمل سلامة الروح، (٣) كلما كانت تجربة الروح أقوى، زادت قيمة تجربة الروح، (٤) كلما زادت المحتويات الكثيرة من التجربة، كلما زادت قيمة روحية. التعبيرات الشعرية التي تتم تنظيمها في الأبيات الجميلة في القصيدة سعدنا في الدنيا تحتوي على رسائل مثيرة للاهتمام والحكمة لتبحثها بالسيمائية لريفاتير.

إن السيميائية مدفوعة بفرضية مفادها أن كل حادث أو ظاهرة في المجتمع والثقافة هو نظام العلامات. يسمى نظام العلامات هذا السيميائية تسمح لهذه العلامات أن يكون لها معنى عميقا. هناك عدة أنواع من نظريات السيميائية وفقاً للخبراء القائمة على حواجبهم من خلال الظواهر الثقافية. فرديناند دي سوسور^٣ (١٨٥٧-١٩١٣) Ferdinand de Saussure، تشارلز ساندرز بيرس Charles Sanders Peirce (١٨٣٩-١٩١٤)، تشارلز ويليام موريس (١٩٠١-١٩٧٩) Charles William Morris، وكلود ليفي شتراوس (١٩٠٨-٢٠٠٩) Claude Levi-Strausse. ترتبط كل هذه الأرقام ببعضها البعض. وتشمل رؤية السيميائية هي تأثير لغة المجتمع والأنثروبولوجيا. ثم ركزت سيميائية رولاند بارثس (١٩١٥-١٩٨٠) وميشال ريفاتير (١٩٢٤-٢٠٠٦) على فهم النص الأدب. يأتي الشعر إلى الأصل من اللغة اليونانية فوئما poeima وهو ما يعني القيام به.

^١ Muhammad Sayyidul Arwan, "Patriotisme dalam Syair Bitaqah Hawiyah Karya Mahmud

Darwisy", *Jurnal Ilmiah Bahasa dan Sastra* 6, no. 2 (2019): 65.

^٢ Rina Ratih, *Teori dan Aplikasi Semiotik Michael Riffaterre*, h. 1.

^٣ Rina Ratih, *Teori dan Aplikasi...*, h. 2.

^٤ Prof. Drs. S. Wojowasito, dan W.J.S. Poerwadarminta, *Kamus Lengkap Inggris-Indonesia*

Indonesia-Inggris dengan Ejaan yang Disempurnakan, h. 218.

باللغة الإنجليزية، يطلق عليه poem أو poetry الشعر هو شكل خيالي للتعبير ويتم ترتيب مشاعر المؤلف في قوة اللغة ، سواء على البنية المادية أو الهيكل الخارجي. أعلن ألتينبيرند Altenbernd (١٩١٨-٢٠٠٥) في رحمة جوكو فرادوفو Rachmad Djoko Pradopo (١٩٣٩) أن الشعر كشكل تجريبات الشعراء التي تصف تفسيراته بلغية إيقاعية. كعمل الأدبي المبدع، إن الشعر قادر على إثارة روح ومشاعر واهتمام القارئ من خلال جماليات اللغة.

قال ريفاتير أنه في الشعر، هناك شيء غير مباشر حيث يشير إلى شيء ما بمعنى آخر. يستخدم الشعر الكثيرًا من اللغة التصويرية كلغة أدبية تميل إلى أن تكون مليئة بالغموض والمتجانس (الكلمات لها صوت سواء ومعنى مختلف). على الرغم من أن الشعر مليء بالجمال للغة، فإن القارئ لن يفهم الشعر تمامًا دون أن يدرك أن الشعر هو عمل جمالي مهم، له معنى ، وليس مجرد شيء بلا معنى.

الشعر في التقاليد العربية هو أقدم وأقوى نوع كوسيلة للضمير الجمالي للعرب. لا يوجد نوع أدبي آخر قادر على المطابقة لموقف هذا النوع من الشعر في نظر المجتمع العربي. شكل الشعر له مبنى هيكلية، وهو عنصر يمكن رؤيته بصريًا. وتشمل هذه العناصر: (١) الصوت؛ (٢) كلمات؛ (٣) الجداول؛ (٤) ستانزا؛ (٥) الطباعة. هناك

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

^١ Sukron Kamil, *Toeri Kritik Sastra Arab :Klasik dan Modern*, h. 12.

^١ Rachmat Djoko Pradopo, *Pengkajian Puisi*, h. 5-6.

^١ Michael Riffaterre, *Semiotics of Poetry*. h. 2.

^١ Rene Wellek, dan Austin Warren, *Teori Kesusastraan*, h. 15.

^١ Rachmat Djoko Pradopo, *Pengkajian Puisi*, h. 3.

^٢ Taufiq A Dardiri, "Perkembangan Puisi Arab Modern", *Jurnal Adabiyat* 10, no. 2

(2011): 284-285.

أيضاً العنصر الخفي لمصنعي الشعر وراء الهيكل يسمى مصطلح المعنى ، وهو عنصر لا يمكن التقاطه إلا من خلال الحساسية الداخلية والقوة الحرجة لقراء الأعمال الأدبية.

ب. تحديد البحث

بناء على خلفية البحث، فكان تحديد البحث هما:

١. كيف تطبيق سيميائية لميشال ريفاتير في تثبيت معنى الأمداح والرجاة القصيدة سعدنا في الدنيا؟
٢. كيف الأمداح والرجاة المضمونة في القصيدة سعدنا في الدنيا بعد يعترف المعنى أبياتها؟

ج. أغراض البحث

والغرض من هذا البحث هما:

١. لتطبيق سيميائية لريفاتير في تثبيت معنى الأمداح والرجاة القصيدة سعدنا في الدنيا.
٢. لمعرفة الأمداح والرجاة المضمونة في القصيدة سعدنا في الدنيا بعد يعترف المعنى أبياتها.

د. فوائد البحث

١. فوائد النظرية
من ناحية فوائد النظرية المزايا التي يمكن أخذها من هذه التحليل هي:
(أ) إعطاء وجهة نظر أخرى للقارئ بخصوص المقطع.
(ب) ألقى القارئ أن الرسالة الواردة في القصيدة سعدنا في الدنيا تتوافق مع نوع الشعر، وهي قصيدة أو شعر إسلامي

Yulia Nasrul Latifi, "Puisi Ana Karya Nazik Al-Malaikah (Analisis Semiotik Riffaterre)",^٢

Jurnal Adabiyat 12, no. 1 (2013): 27.

ج) ألقى إلى القارئ أنه خلف البيت يحتوي على معنى عميق بحيث يقوم بعمل أدبي ذي قيمة أكثر

٢. فوائد التطبيقية

أ) زيادة معلومات جديدة للقراء بخصوص مح

ب) يذكر أن هناك الكثير من الحكمة والنصائح التي يمكن أخذها من المحتويات القصيدة سعدنا في الدنيا في حياتنا.

هـ. التحقيق المكتبي

التحقيق المكتبي يشرح النظرية والنتائج والوثائق البحثية التي تدعم خيارات العمل للتغلب على مشاكل البحث. هذا التحليل له مرتبطات بالتحليل السابق. سواء من الناحية الموضوع المادي أو الموضوع الرسمية. بعض التحليلات ذات الصلة بهذا البحث تشمل:

الأول هو أطروحة محمد حسن المبارك بالجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم بموضوع استقبال القراءة على قصيدة سعدنا في الدنيا للحبيب أحمد بن محمد المحضار دراسة تحليلية استجابية بنظرية وولفغانغ إيزر Wolfgang Iser في عام ٢٠٢٠. في هذه الأطروحة، هناك ثلاثون من المستجيبين من المرحلة الأولى والمرحلة الثانوية والمرحلة المتوسطة. الهدف من هذا التحليل هو اكتشاف استجابة القارئ في القصيدة سعدنا في الدنيا والتأثير الناتج بعد قراءتها. في هذا التحليل، تم التركيز على ردود المجيبين بناءً على نظرية استقبال قراء وولفغانغ. أي فيما يتعلق بقلب قراءة الأعمال الأدبية، هو نتيجة التفاعل بين النصوص الأدبية والقراء. بفضل هذا التفاعل، يجب التعرف على الردود التي تم الحصول عليها من قبل القراء السابقين. لأنه يتعلق بطابع القارئ ونتائج القراءة. القراء والأعمال الأدبية لشريك في عملية الاتصال القراءة التي تنتج قيمًا ورسائل معينة. في هذا التحليل، أوضح كيف كانت عملية التوصل إلى حبيبة الله بالموضوع المادي. نتائج هذا

التحليل هي كيف أهمية دعاء العبد إلى الله مع التوسل إلى أوليائه لحصول على مرضاة الله. أما ارتباطه مع هذا البحث فهو الموضوع المادي وقيمة الإيمان للقراء.

الثاني المجلة الباحثة لعلية دراجة وعائشا مرضية، موضوعها الأساليب في القصيدة سعدنا في الدنيا للحميد أحمد بن محمد المحضار في عام ٢٠٢٠. نشرت في مجلة ديوان الجامعة الإسلامية الحكومية علو الدين. أهمية هذا البحث هو الموضوع المادي الذي تستخدمه الباحثة. تهدف نتائج بحثه إلى اكتشاف أساليب اللغة في ضمان الجودة باستخدام التحليل الأسلوبي. تشمل مستويات الإثارة المضمونة في هذا التحليل: علم الأصوات، والصرفية، والنحوية، والتصوير في أبياتها. بناء على التحليل المستخدم في هذا التحليل، تم استنتاج أن القصيدة سعدنا في الدنيا أكثر مستخدم من الجوانب الصوتية. في جانب الصوتي، يُظهر معنى حب عميق من العبد ورجاء إلى الله من خلال التوسل إلى أوليائه. بعد ذلك، يتم استخدام الجوانب الصرفية والنحوية لتعريف استخدام الضمير واسم التغير فيها. ومن جانب الصرفية التي حصلت على نتائج البحث عن تواضع العبد عندما يدعوا ويرجوا إلى الله. أما جانب النحوية في هذا التحليل فهو الإشتياق والمحبة الكبيرة لأولياء الله، خاصة على السيدة خديجة. أما ارتباطه مع هذا البحث فهو الموضوع المادي. والثالث هو مجلة البحث التي تملكها ريندا إيكّا نور جاهياندي، وشمس، ودوني

أوجي ويندياتيكيكو بموضوع Analisis Semiotik Riffaterre dalam Serpihan Sajak Hujan di Bulan Juni Karya Sapadi Djoko Damono. ونشره في مجلة Matapena Journal في عام ٢٠١٨. في هذا التحليل، تم الحصول على نتائج التحليل بناءً على النظرية المستخدمة. وتشمل هذه النتائج القراءة الإستكشافية، والقراءة التأويلية، والمصنوفة، والنموذج، والنوعات من شعر Serpihan Sajak Hujan di Bulan Juni Karya Sapadi Djoko Damono.

Maulana Malik Ibrahim, "Respon Pembaca terhadap Qasidah Sa'duna Fi al-Dunya" (Analisis Resepsi Sastra Wolfgang Iser)", *Tesis UIN Maulana Malik Ibrahim*. (2020).

Ulyah Darajah, Aisyah Mardiyah, "Stilistika dalam Qasidah Sa'duna Fi al-Dunya Karya" *Habib Ahmad bin Muhammad al-Muhdar*, *Jurnal Diwan UIN Alauddin*. (2020).

الغرض من هذا التحليل هو لتعريف صلة وقيمة بين تعليم الشخصية والقائمة على الديني الاجتماعي باستخدام سيميائية ميشال ريفاتير. التحليل الهيكلي الذي يحصل عليه من هذا البحث هو في ألواح الشعر. يشمل الإملاء أو اختيار الكلمات المنطقية، الراعي، الساخر، والهجاء. حصل على استخدام سيميائية ميشال ريفاتير قراءة في علاقات تعليمية مدرسية وقيمة تعليم الشخصية في شعر Serpihan Sajak Hujan di Bulan Juni Karya Sapadi Djoko Damono. وارتباطه بهذا البحث هي استخدام نفس الموضوع المادي لحصول القيمة المضمونة على الشعر.

الرابع هو البحث لمحمد ديداد بيساراجونا أكاستانغغا، بموضوع شاعر الحكمة والموعظة في ديوان محمود الورّاق (دراسة تحليلية سيميائية لريفاتير) المنشورة في PENAOQ (مجلة الأدب والثقافة والسياحة) في عام ٢٠١٤. في هذا البحث يناقش الرسائل المضمونة في ديوان محمود الورّاق بشكل دروس ونصيحة، باستخدام سيميائية لريفاتير. من ناحية القراءة الاستكشافية، هذا لبحث حصل على معنى عفو الأخطاء مع الآخرين. عفو بعضنا البعض على الرغم الأخطاء الكثيرة. ثم من القراءة التأويلية، يشرح هذا البحث كيف يجب على القاضي أن يعفو للآخرين. أمّا النصائح والدروس المضمونة في ديوان الورّاق، فهي فضيلة حسن الأعمال، والعفو بعضهم البعض للآخرين، ويتصرفون بشكل عادل، وكونه نبيلًا. وارتباطه بهذا البحث هي استخدام الموضوع الرسمية لتوفير المزيد من المعنى في إعطاء المعاني الأدبية.

و. الإطار النظري

في إعطاء معنى الشعر، هناك حاجة إلى فهم اتّفاق الأدب واتّفاق الشعر. لأن الأعمال الأدبية تتضمن نظامًا له اتفاقية خاصة به. يجب على فهم الشعر كنظام

Rinda Eka Nur Cahyandi, "Analisis Semiotik Riffaterre dalam Serpihan Sajak Hujan di Bulan Juni Karya Sapadi Djoko Damono". *Jurnal Matapena*. (2018).

Muhammad Dedad Bisaraguna Akastangga, "Syair al-Hikmah wa al-Mauizah fi Diwan Mahmud al-Warraq (Studi Analisis Semiotika Riffatere)". *PENAOQ (Jurnal Sastra, Budaya dan Pariwisata)*. (2014).

علامات (سيمائية) له معنى بناءً على اتفاهه. لا ينبغي أن يكون معنى الشعر تعسفياً، ولكن بناءً على إطار سيميائية (علم نظام العلوم) لأن الأعمال الأدبية تتضمن نظام علامات. تشمل سيميائية الأنظمة المختلفة، والقواعد، والاتفاقيات على الأعمال الأدبية. هذا يسمح لعلامات الأعمال الأدبية، وخاصة الشعر، ستعرف ما إذا كانت العناصر لها معنى أو محتاج إلى إعطاء معنى.

لدراسة تحليلية السيميائية الأدبية تعريفاً أن الجهود المبذولة لتحليل الأعمال الأدبية كنظام علامات من خلال تحديد الاتفاقيات التي تسمح للعمل بأن يكون لها معنى. تؤكد ريفاتير السيميائية على أربعة أشياء مهمة يجب مراعاتها بمعنى العمل الأدبي، وهي: ١) الشعر هو التعبير غير المباشر أو ينص على شيء مع معاني أخرى، ٢) القراءة الاستكشافية والقراءة التأويلية، ٣) المصفوفات، النموذج، والنوعيات ٤) الهيبوغرام. يتم وصف العناصر الأربعة المهمة مع التفسير التالي:

١. التعبير غير المباشر

هناك ثلاثة أشياء تؤثر على وجود التعبير غير المباشر في الشعر، وهي استبدال المعنى (*displacing of meaning*)، وانحراف المعنى (*distorting of meaning*)، وتحقيق المعنى (*creating of meaning*). لأنه في حالات الشعر من المفاهيم مع معاني أخرى.

أ. استبدال المعنى (*displacing of meaning*) في استبدال شيء بالمعاني الأخرى، استخدم الكلمات التصويرية عمومًا مثل الاستعارات والميتونيمي. استبدال معنى الكلمة التصويرية لا يعني في شكل معنى حقيقي.

^٦ Rachmat Djoko Pradopo, *Pengkajian Puisi*, h. 278.

^٧ Rachmat Djoko Pradopo, *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya*, h. 142.

^٨ Rachmat Djoko Pradopo. *Semiotika :Teori, Metode, dan Penerapannya dalam Pemaknaan Sastra*, Jurnal Humaniora, no 10 (1999): 77. <https://jurnal.ugm.ac.id> Diakses pada tanggal 25 Maret 2022

^٩ Husni Bt Salam, "Analisis Puisi Nyanyian Hamzah Karya Abdul Hadi W.M (Kajian Semiotika Riffaterre)", *Jurnal Politeknik Informatika Indonesia* 2, no. 2 (2019): 218.

ب. انحراف المعنى (*distorting of meaning*)

في برادوبو، ينص ريفاتير على انحراف المعنى في الشعر ناتج عن الغموض والتناقض والهراء (*nonsense*).

ج. تحقيق المعنى (*creating of meaning*)

يحدث إنشاء المعنى إذا أصبحت مساحة النص منظمة لديها مبدأ وضع علامات من حيث اللغوي. هذه الأشياء هي على سبيل المثال: متمائل، قافية (الضرائب)، التعبير أو معادل المعنى بين المواقف في بيت الشعر (*homologues*).

٢. القراءة الاستكشافية والقراءة التأويلية

رأى ريفاتير إذا كنا نريد أن نفهم سيميائية من الشعر، فيجب أن نكون قادرين على التمييز بين مستويين من القراءة، وهما قراءتان. القراءة الاستكشافية والقراءة التأويلية. العلاقة بين القراءتين على أنها علاقة التدرج. لأن أعمال القراءة التأويلية تسبقها القراءة الاستكشافية.

(أ) القراءة الاستكشافية

كانت القراءة الاستكشافية هي قراءة الأعمال الأدبية من خلال نظام سيميائية المرحلة الأولى. تركز هذه القراءة على القراءة وفقاً لنظام اللغة أو الهيكل اللغوي للأعمال الأدبية. في هذه القراءة لا تشمل إعطاء معنى الشعر للشعر. لأن إعطاء هذا الصداد هو عمل القراءة من المرحلة الثانية، وهي القراءة التأويلية.

(ب) القراءة التأويلية

^٢ Rina Ratih, *Teori dan Aplikasi...*, h. 34.

^٢ Michael Riffaterre, *Semiotics of Poetry*, h. 4-5.

^٢ Michael Riffaterre, *Semiotics of Poetry*, h. 4-5.

القراءة التأويلية هي عملية استمرار للقراءة الاستكشافية. إذا أراد القارئ تفسير النص بمناسبة، فيجب أن يمر عبر المستوى الثاني أي قراءة التأويلية. لأن نتائج القراءة الاستكشافية لا يمكن أن يكون كافيا.

٣

٣

٣. المصنوفة والنموذج والنوعية

المصنوفة هي الجوهر أو الكلمة الرئيسية من سلسلة النص. يمكن أن يكون في شكل كلمات أو عبارات أو جمل أو جمل بسيطة. في حين أن النموذج في شكل كلمة أو جملة معينة هو أول تحقيق للمصنوفة. ثم تم تحويل النموذج إلى النوعية لتقليل النص الكلي.

٤

٤. الهيبوغرام

الهيبوغرام هو نص الخلفية على إنشاء العمل الأدبي الآخر. وفي نفس الوقت، رأى ريفاتير في برادوبو، إن الهيبوغرام قافية خلفية على إنشاء القافية الأخرى. يمكن أن تكون خلفية إنشائها في شكل مجتمع أو أحداث تاريخية أو حياة. رأى تيبو Teeuw (١٩٢١-٢٠١٢) في برادوبو، أن للحصول على المعنى الكامل للنص، ينبغي للباحثة أن تهتم بالعلاقة التاريخية. ينقسم الهيبوغرام إلى النوعين، وهما الهيبوغرام الاحتمالي والهيبوغرام الحقيقي.

٣

٦

الهيبوغرام الاحتمالي هو الهيبوغرام المرتبط بمجموعات الارتباط التقليدية والتي عادة ما يشار إليها أنظمة وصفية. هذا الهيبوغرام مصنوفة، في شكل كلمات أو عبارات أو بنود تتجلى في شكل تطبيق المعنى اللغوي. أما الهيبوغرام الحقيقي فهو جميع

^٢ Michael Riffaterre, *Semiotics of Poetry*, h. 4-5.

٣

^٣ Rachmat Djoko Pradopo, *Semiotika :Teori, Metode, dan Penerapannya dalam Pemaknaan Sastra, Jurnal Humaniora*, no 10 (1999): 81. <https://jurnal.ugm.ac.id> Diakses pada tanggal 25 Maret 2022.

٤

^٢ Michael Riffaterre, *Semiotics of Poetry*, h. 63.

٥

^٢ Sammad Hasibuan, "Puisi Hanin Karya Faruq Juwaidah dalam Antologi Lau Anna Lam Naftariq (Analisis Semiotika Riffaterre)". *Diwan: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab* 7, no. 1, (2021): 26.

٦

أنواع النصوص الأدبية التي تسبب إنشاء أعمال أدبية جديدة حقيقية. يظهر هذا هيبوغرام من النص أو الكلمات أو العبارات أو البنود أو النص الأصل العام.

ز. تقنيات البحث

التقنيات المستخدمة في كتابة هذا البحث، طريقة الوصفية ومع أبحاث المكتبة
(*library research*).

١. مصدر البيانات

أ) مصدر البيانات الأساسي هو المصدر الرئيسي لهذا التحليل في كتاب نبذة الأنوار وفوائد الأخيار (في الأوراد والأذكار والأدعية والمدائح النبوية المقروءة في المعهد الديني الأنوار سرانج رمانج)

ب) مصادر البيانات الثانوية هي مصادر مأخوذة من غير مصدر البيانات الأساسي. مثل الكتب والمجلات والبحث والأطروحة وأيضًا المقالات المتعلقة بهذا البحث. أخذ هذا التحليل أيضًا بيانات المقابلات عن المتحدثين المتعلقين.

٢. تقنيات الجمع البيانات

تفنية التجمع البيانات التي أجرتها الباحثة في هذا لتحليل وهي طريقة موضوع أو نحو ذلك، بالطريقة التالية:

أ) تقنية المرجعية
في هذه التقنية، تستخدم الباحثة مصادر أولية مكتوبة للحصول على البيانات. البيانات التي تم الحصول عليها عن طريق القراءة ثم الإشارة إلى أشياء مهمة فيه. علاوة على ذلك، تصنيف وتحليل المصدر بعد فحص الأجزاء المتعلقة بكائن البحث.

ب) تقنية القراءة

تم تقنية القراءة عن طريق قراءة الأدب والمصدر الرئيسي لبيانات البحث، وهي قصيدة سعدنا في الدنيا بعناية.

ج) تقنية التدوين

تدوّن الباحثة نتائج تقنيات المرجية كمصدر للبيانات مصحوبة برمز مصدر البيانات. في هذه التقنية، يتم أيضاً إجراء عملية إعادة تصنيع مصدر البيانات كحاجة إلى تحليل البيانات.

٣. تقنيات تحليل البيانات

كانت تقنية تحليل البيانات التي أجراها المؤلف في هذا التحليل تقنية تحليل المحتوى النوعي. وفقاً لـ Maximilian Weber (١٩٢٠-١٨٦٤)، فإن تقنية تحليل المحتوى هي تقنية بحث تستخدم مجموعة من الإجراءات لجعل الاستدلالات الصحيحة من نص يتم تحليلها. خطوات تحليل البيانات في هذا التحليل هي: ^٣

أ) تحديد البيانات من خلال البحث عن النص يشره إلى التعبير غير المباشر للتطبيق عن التعبير الجيد الناجم عن استبدال المعنى، وانحراف المعنى، وإنشاء المعنى الوارد في القصيدة سعدنا في الدنيا.

ب) القيام بالقراءة الاستكشافية بالقراءة التأويلية في القصيدة سعدنا في الدنيا

ث) البحث عن المصنوفة والنموذج والنوعية في القصيدة سعدنا في الدنيا

د) البحث عن الهيوغرام المضمون في القصيدة سعدنا في الدنيا من البيانات بأكملها

هـ) استخلص الاستنتاجات ويصف النتائج الإجمالية للبيانات التي تحصلها بناءً على تحليل سيميائية لريفاتير.

ح. نظام البحث

تمكن الباحثة لإجراء البحوث بشكل التقنية، سيتم تقسيم هذا البحث إلى عدة الأجزاء هي أربعة أبواب تتكون من: مقدمة، سيرة المؤلف، والمباحث، والخلاصة. ثم التفاصيل كما يلي

^٣ Jumal Ahmad, "Desain Penelitian Analisis Isi (content analysis)". Jakarta: Sekolah Pasca

Sarjana UIN Syarif Hidayatullah, 2018): 2.

الباب الأول يحتوي على مقدمة. يتضمن هذا الفصل خلفية المشكلة، وصياغة المشكلات، وأهداف البحث، وفوائد البحث، وتحقيق المكتبي، والإطار النظري، وتقنية البحث.

الباب الثاني هو الفصل الذي يحتوي على شرح سيميائية ميشال ريفاتير، وترجمة الحبيب أحمد بن محمد المحضار، والقصيدة سعدنا في الدنيا من ثلاثة متن.

الباب الثالث يحتوي على مناقشة ووصف هذا البحث. في هذا الفصل، ستم مباحثة البيانات التي تمت جمعها بناءً على تحليل السيميائية.

الباب الرابع هو الفصل الختامي الذي يحتوي على استنتاجات واقتراحات من نتائج البحث. تحتوي الاستنتاج على إجابات صياغة المشكلات التي تمت كتابتها في الفصل الأول. وتحتوي الاقتراحات على توصيات لمزيد الأبحاث الذي يرتبط بالبحث.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الرابع الاختتام

في هذا الباب، تريد أن تشرح الباحثة خلاصات البحث ثم تحصل عليها، تشمل تحديد البحث وأهدافه والمباحثة. ثم تعطي الباحثة النصيحة المناسبة بناءً على ما البحث. أ. الخلاصة

بناء على ما بحثته الباحثة باستعمال سيميائية لريفاتير في القصيدة سعدنا في الدنيا، وجدت خلاصات المعنى الأمداح والرجاة في هذه القصيدة. إن تعبير المحبة مليئة بالمديح والرجاء الذي يثيره عميق المعنى لفهمه. في بحث المعاني بالقراءتين، هما القراءة الاستكشافية والقراءة التأويلية. ترتبط القراءتان بعضهما بعضاً لتطبيق المعنى الكامل في القصيدة. وليس كذلك فحسب، كانت النموذج والمصنوفة والنوعية والهيوغرام روحاً على تطبيق الموضوع القصيدة سعدنا في الدنيا.

من جانب التعبير غير المباشر، القصيدة سعدنا في الدنيا لها الجمل الكثيرة المستخدمة بالاستعارة والميتونيمية. وهناك مستخدمة Sinekdoke Pars Prototo في تعبير معنى الأمداح والرجاة فيها. كان الغموض والتناقض والطباعة والقافية والتوضيح والمتماثلة تلوين المعنى المحتوى في الأبيات كموضوع مادي. أوضح التعبير غير المباشر لكي يستطيع الشاعر معالجة الأساليب وتخزين المعنى الضمني. وفي القراءة الاستكشافية، معنى القصيدة سعدنا في الدنيا لم يكفي بها حتى تبحث عن القراءة التأويلية. وفي القراءة التأويلية توجد معنى الأمداح والرجاة. أما الأمداح فتوجه إلى النبي محمد ﷺ، وجميع زوجاته، خاصة للسيدة خديجة لها علاقة خاصة بالشاعر، والسيدة فاطمة الزهراء، وسيدنا أبي بكر الصديق، وسيدنا علي بن أبي طالب، وسيدنا حسن، وسيدنا حسين، وسيدنا حمزة، وسيدنا عباس رضي الله عنهم، والأولياء. كانت الأمداح شكل تعبير المحبة والإشتياق

الشاعر للشخصية المحبوبة في القصيدة. وتحصل هذه القراءة على الرجاء والدعاء الشاعر إلى الله، يستعينه ويسأله أفضل الساعة لتقرب إلى الله. وكانت المصنوفة شعور الشاعر مليء بالرجاء والمحبة لأولياء الله. وكان النموذج هو الجملة "سَعَدْنَا بِالدُّنْيَا فَوَزُنَا بِالْآخِرَى" و"بِحَدِيثِ الكُبْرَى وَفَاطِمَةَ الرَّهْرَاءِ". تعتبر هذه الجملة شعرية، لأنها تعبير الشاعر الذي يرجوا إلى وفرة البركة من الأولياء. كانت النوعية في أبيات القصيدة سعدنا في الدنيا محتوية على الأدعية التي يشاركها الأمداح، كتعبير المحبة والإشتياق. وكان الهيبوغرام في القصيدة سعدنا في الدنيا هو المديح والدعاء المبنيان لإيمان الله وزيادة المحبة لأوليائه. وعناصر السيميائية لريفاتير كلها مرتبطة. كانت محبة الأولياء تحقيق التقوى المقتاد علينا إلى حياة الدنيا والآخرة فأفضل. لأن تعظيمهم، أحد أشكال أعمالنا لتقرب الله سبحانه وتعالى. في هذا الفصل وجدت الباحثة أن معنى الأمداح هو ما أكرم الأولياء السابقين. ويجب علينا أن نعتقد أن في هذا العالم، كانت المخلوقات محبوبات الله كثيرة بسبب كرامتها. ووجدت الباحثة أن المعنى الرجاء في القصيدة فهو عندما يكون الشاعر يستعين الله ويسأله أفضل الساعة لتقرب إلى الله بالدعاء والتوسل إلى أوليائه. وذلك يبين أن التوسل إلى الصالحين يجوز ويبرر في الشريعة.

ب. الاقتراح

ما زلت القصيدة سعدنا في الدنيا نادراً مستخدمة في البحوث الأكاديمية. يجد الباحثان السابقان باستخدام التحليل الأسلوب واستقبال القارئ. ترجوا الباحثة أن يحلل الآخرين القصيدة مع تحليل آخر. ويعرف شاعرها، الحبيب أحمد بن محمد المحضار العارف بالله. بوجود هذه القصيدة، يمكن الشاعر بإعطاء دوافع الإيجابية لأن يحترموا الصالحين المقربين.

فيما يتعلق بالنظرية، إن السيميائية لريفاتير مناسبة جداً إستخدامها للبحث عن معاني القصيدة المضمونة. العناصر في هذه النظرية قادرة على وصف تفاصيل القصيدة

الذي تعززه بالقراءتين، هما القراءة الاستكشافية والقراءة التأويلية. ترجوا الباحثة أن يستمر تطوير هذا البحث كمثلته، وخاص المتعلقة بالسيميائية لريفاتير.

وعيت الباحثة أن في هذا البحث نواقصا كثيرة. يرجوا لهذا البحث فوائد كثيرة على الأطراف وأن يكون موطىء أكاديمي لمزيد البحث. لا سيما تحقيق محتويات نتائج البحث، هي لتقرب إلى الله بالتوسل إلى أولياءه. ولذلك، ترجوا الباحثة النقد والاقتراحات من القراء لإجراء بحث أفضل.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ثبت المراجع

١. المراجع العربية

الباجوري، الشيخ إبراهيم. الكواكب الدرية في مدح خير البرية صلى الله عليه وسلم. القاهرة: مكتبة الصفا.

البوطي، محمد سعيد رمضان. ١٩٩٧. عائشة أم المؤمنين (أَيامها.. وسيرتها الكاملة في صفحات). دمشق: مكتبة الفارابي.

البيهقي، أبي بكر أحمد بن الحسين. ١٩٨٧. كتاب الزهد الكبير. بيروت: دار الجنان.

الجبار، عمر عبد. خلاصة نور اليقين في سيرة سيد المرسلين (الجزء الأول). سورابايا: مكتبة محمد بن أحمد نبهان وأولاده.

_____. خلاصة نور اليقين في سيرة سيد المرسلين (الجزء الثاني). سورابايا: مكتبة محمد بن أحمد نبهان وأولاده.

الجميل، إبراهيم محمد حسن. ٢٠١٥. أم المؤمنين خديجة بنت خويلد المثل الأعلى لنساء العالمين. القاهرة: دار الفضيلة للنشر والتوزيع والتصدير.

الحسيني، الشيخ أحمد المرزوقي بن محمد رمضان. ٢٠١٥. تحصيل نيل المرام لبيان منظومة عقيدة العوام. رمانج: المدرسة العالية الأنوار سارانج.

_____. ٢٠٢١. عقيدة العوام. طوبان: منبع الهدى.

العثقلاني، ابن حجر. الإصابة في التمييز الصّباحة. ٢٠١٥. القاهرة: مكتبة ابن تيمية.

الشقاوي، أمين بن عبد الله. ٢٠١٠. سيرة علي بن أبي طالب رضي الله عنه. جمعية الدعوة والإرشاد وتوعية الجاليات بالربوة.

الشيخ، عبد الستار. ٢٠١٥. فاطمة الزهراء بنت رسول الله وآم الحسنين. دمشق: دار القلم.

الطبري، محمد ابن جرير. ١٩٩٢. تفسير الطبري. بيروت: دار الكتب العلمية.

المحضر، السيد محمد بن عبد الله حسن. ٢٠١١. المجموع السار من أنفاس الإمام أحمد بن محمد المحضار. حضرموت: دار الأصول.

المعهد الديني الأنوار. ٢٠١٢. نبذة الأنوار وفوائد الأخيار في الأوراد والأذكار والأدعية والمدائح النبوية المقررة في المعهد الديني الأنوار. رمانج: لجنة تأليف والنشر.

الندي، سليمان. ٢٠٠٣. سيرة السيدة عائشة أم المؤمنين رضي الله عنها. دمشق: دار القلم.

النوي، الإمام يحيى شرف الدين. شرح الأربعين النووية في الأحاديث الصحيحة النبوية. سورابايا: المفتاح.

الهاشمي، السيد أحمد. ١٩٩٩. جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبدع. بيروت: المكتبة العصرية.

الهيتمي، أحمد بن محمد بن حجر. العمدة في شرح البردة. الإمارات العربية المتحدة: دار الفقيه.

فتحي، إبراهيم. ١٩٨٦. معجم المصطلحات الأدبية. الجمهورية التونسية: المؤسسة العربية للنشرين والمتددين.

محمد، يوسف خطار. ٢٠٠٣. الموسوعة اليوسفية في بيان أدلة الصوفية. حضرموت: دار الفقيه.

٢. المراجع الأعجمية

- Arwan, Muhammad Sayyidul. 2019. *Patriotisme dalam Syair Bitaqah Hawiyah Karya Mahmud Darwisy*. Jurnal Ilmiah Bahasa dan Sastra 6, no. 2.
- Darajah, Ulyah dan Aisyam Mardliyyah. 2020. *Stilistika dalam Qasidah Sa'duna Fi al-Dunya Karya Habib Ahmad bin Muhammad al-Muhdar*. Makassar: Diwan Jurnal Bahasa dan Sastra Arab 6, no. 1.
- Dardiri, Taufiq A. 2011. *Perkembangan Puisi Arab Modern*. Yogyakarta: Jurnal Adabiyat 10, no. 2.
- Ellis Herlislianti, Yoyo Surjakusuma, dan Asep Nurjamin. 2018. *Lapis Norma dan Pengalaman Jiwa Puisi-Puisi Maman S. Mahayana dalam Antologi Jejak Seoul, Jurnal Linguasastra 1*, no. 1.
- Hasibuan, Sammad. 2021. *Puisi Hanin Karya Faruq Juwaidah dalam Antologi Lau Anna Lam Naftariq (Analisis Semiotika Riffaterre)*. Diwan: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab 7, no. 1.
- Kamil, Sukron. *Toeri Kritik Sastra Arab :Klasik dan Modern*. Jakarta: Rajawali Press.
- Keraf, Gorys. 2005. *Diksi dan Gaya Bahasa*. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama.
- Lantowo, Jafar Nila Mega M, dan Muh. Khairussibyan. 2017. *Semiotika :Teori Metode dan Penerapannya dalam Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Deepublish.
- Latifi, Yulia Nasrul. 2013. *Puisi Ana Karya Nazik Al-Malaikah (Analisis Semiotik Riffaterre)*. Yogyakarta: Jurnal Adabiyat 12, no. 1.
- Manaf, Ngusman Abdul. 2008. *Semantik Teori dan Terapannya dalam Bahasa Indonesia*. Padang: UNP Press.
- Mauladawilah, Abdur Qadir Umar. 2008. *17 Habaib Berpengaruh di Indonesia*. Jakarta: Pustaka Bayan.
- Muh. Arif Rohman. 1999. *Semiotika Sebagai Teori Membaca dan Problemnya; Sebuah Catatan Singkat*. Jurnal Humaniora, no. 11.
- Pradopo, Rachmat Djoko. 2009. *Semiotika :Teori, Metode, dan Penerapannya dalam Pemaknaan Sastra*. Jurnal Humaniora, no 10.
- _____. 2019. *Pengkajian Puisi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, Anggota IKAPI.

- _____. 1995. *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- R. Maulana Febryanto. 2017. *Interpretasi dan Pesan Moral dalam Lirik Lagu Slank*. Semarang: Jurnal Program Sastra Indonesia.
- Ratih, Rina. 2016. *Teori dan Aplikasi Semiotik Riffaterre*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Riffaterre, Michael. 1987. *Semiotics of Poetry*. Bloomington: Indiana University.
- Salam, Husni Bt. 2019. *Analisis Puisi Nyanyian Hamzah Karya Abdul Hadi W.M (Kajian Semiotika Riffaterre)*. Jurnal Politeknik Informatika Indonesia 2, no. 2.
- Wellek, Rene dan Austin Warren. 1989. *Teori Kesusastraan*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama.
- Wojowasito, S dan W.J.S. Poerwadarminta. 1991. *Kamus Lengkap Inggris-Indonesia Indonesia-Inggris dengan Ejaan yang Disempurnakan*, Bandung: Hasta.